A. Outreach Committee

Continuing Business

Brennan, Jones, Mortenson, Pagan-Rosario, Wood

Appointment of Case Panel:

- Days: The lawsuit is currently under litigation.
  - Steve's forced them to live in trailer homes, and required them to work 12 hour days. The lawsuit is currently under litigation.
  - They didn't argue to work. The farmers smuggled the Guatemalans to the United States, forced them to live in trailer homes, and required them to work 12 hour days. Some family members were told to work without pay. Some Guatemalan individuals from farms agreed to work on farms without pay. A second case involved a civil rights violations. Agriculture farmers in Ohio forced individuals to work on farms without pay. Some family members were told to work without pay. A second case involved a civil rights violation. Agriculture farmers in Ohio forced

Civil Rights Update

3. Seconded the motion. The minutes were unanimously approved.

Motion: Brennan moved to approve the June 11, 2015 meeting minutes. Larsen

Approval of Minutes

Chairperson Haase called the meeting to order at 12:03 p.m.

Call to Order

Guests Present: Waggie Meese, Ben Miller, and Anne Peterson Wiese

DAC Member Present: Walter Schaefer

Team:
- Colleen Morgan, Human Relations Manager; Tina Lemieux, Human Relations
- Irene Fink, Human Relations

Absent: Jones, Raminez, Wood

Present: Brennan, Haase, Harkness, Larsen, Mortenson, Pagan-Rosario

Commissioners:
9. Adjournment

A. Anne Person Wise selected her family from Wisconsin to attend Alice Festival in June and

8. Public Comment

- "Of public awareness videos, wheelchair, the cane, and ADA parking awareness throughout the development, the ADA Celebration. Schoenert also reported on the DAC's agenda to increase and hold workshops. As part of the DAC will continue to support and the board, Schoenert listed the events that the DAC will support."

7. Disability Awareness Commission Report

Walter Schoenert presented the report:

A. At the June DAC board meeting, new board member Joyce Hester was introduced.

6. New Business

- "A. New Miller presented his project. "Main Street" was initially inspired by the Mittal neighborhood. To date, Ben Miller has secured more than 70 volunteers and the children of the neighborhood."

5. Website Updates/Suggestions

- "Website updates/suggestions for committees: Topics were deferred until the August 13, 2015 meeting."

4. Communications Committee

- "Communications Committee: Topics were deferred until the August 13, 2015 meeting."

3. B. Communications Committee: Topics were deferred until the August 13, 2015 meeting.

2. Committee:

- "Committee:

1. Communications Committee: There will be a press conference, and there will be a ribbon cutting. 103 guests are registered at this point."

Festivals: Great turnout; volunteers received questions surrounding the event. Discrimination based on sexual orientation.

Festivals: Great turnout; volunteers received questions surrounding the event. Discrimination based on sexual orientation.

Minutes for Sioux Falls Human Relations Commission
Minutes Respectfully Submitted by Tina Lemieux

Meeting was adjourned at 1:04 p.m.

Having no further business Wood moved to adjourn. Mortenson seconded. The

Page 3

Minutes for Sioux Falls Human Relations Commission
A few months after this meeting I received a surprising call from the Radcliffe Institute at Harvard. The voice on the other end of the phone was familiar. I had been awarded a one-month writing fellowship in addition to the stipend I learned I would receive through my $10,000 Andrew W. Mellon Foundation Grant. I was overjoyed. I would be able to do some serious writing for the first time in years. I wasalso given access to resources and the opportunity to interact with other artists and scholars. This was a unique chance to work on an idea for a project born when I visited to meet with Ahmad Roqoosh, a writer and poet who had encouraged me to write more.

The important role that artists might play in the city’s future development was a theme that recurred in my conversations with Ahmad. He spoke of the cultural power that art and poetry have to shape the city’s identity and inspire change. He encouraged me to use my writing to make a difference in the city, to use my voice to speak truth to power. He also emphasized the importance of community and the need to build a platform for artists to share their work.

Finally, in 2013, we began planning the big move—seeing showed Falls as a better place to live. Our love for the city and the promise of a new beginning was strong. We were determined to make the most of our time here and contribute to the city’s cultural life. We decided to open Our Literary Work, a day job to supplement the income from Our Literary Work. The space we found was perfect, a place with enough room to stretch out and be creative. We were excited to have found a place to call home.

After the initial excitement of moving, we faced the challenge of finding a new place to live. We decided to return to the city where we had lived before. We found a new home in a quiet neighborhood, close to the city center. We were able to continue our work and continue to contribute to the city’s cultural life.

More than 25 years ago, and I walked alongside the Empire Mall and purchased the majority of our furniture. Some of our closest friends and neighbors are still our closest friends. We have maintained our connection to the city and the people who live here. We continue to work and play an active role in the city’s cultural life, sharing our stories and ideas.

Before I conclude, I want to say a few words about the importance of human relations. It is my hope that our work will inspire others to do the same. I am grateful for the opportunity to share my story and I hope that others will be inspired to do the same.
After visiting one of his favorite patients, an African-American street vendor: New Jersey's doctor and poet who lived from 1882 to 1963, he wrote these words:

Words long ago, strikes a universal tone. The insight is William Carlos Williams, a verse from "The Red Wheelbarrow," is 16

By the end of September we had our little poem, "The Red Wheelbarrow," in the syllabus. I was intrigued with the poem as well.

The sort of work that a person might read over and over again with wonder. That would be more interesting not to dwell the first time reader or resolution, but also

interesting. They were encouraging. The first thing to be done was to pick a poem

In August of 2014, right before the fellowship began, I questioned if I should present my

Pick the poem

recognize the city might actually have a cultural influence beyond the borders of

notion that this art and also a mechanism to get teachers to

living elsewhere. A way, to get a transition living in California or Brazil, to think

connections between citizens here and to connect the entire community with those

important as new venues. Providing an opportunity to depending fresh

process of preparing for the massive teaching—its multi-year integration—would be

nice day in the park, after a nice day in the park, and after another

The project, then, must be both a nice day in the park, and after another

In the summer of 2014, before the start of the fellowship, I had

in this moment. The mess of words transformed into a tapestry of voices raised in a round engagement of

What if every single word, every single word, spoken was spoken in front of the mural one day?

When first encountering that artwork, I thought:

The Whiter Neighborhood

most simply put, Mural Speaker aims to communicate with, and extend, the rich

A celebration envisioned
— On an antique letterpress machine I crafted out 500 frameable copies of the poem on one paper to be distributed to volunteers as thank you gifts.

Included in the program, creating a bibliography for event attendees to take home, I have collected three sentence bibliographies of nearly all of these translators, and distributed a full breakdown with this statement:

residents and as well as people residing far away as Norway and Jakarta. Live been generated thus far by various means of outreach: these come from local

— More than seven translations (including multilingual in certain languages) have

Progress Made: October 2014-June 2015

http://www.youtheducation.org/watches/86/derp_xnl

video of the news conference here in City Hall available for viewing at

The three meetings led to the development of new gatherings. On April 14th the excitation of that day is well captured in the Cambriidge Ma. on April 14th. The excitement of that day is well captured in the

have learned about the project and were interested in it.

March 10 lunch base with Adam Coleman. Nan and a growing group of others, whom

Nan Baker visited Cambriidge in the fall and met my student assistant and other

with the aid of my assistant and initial patterns on the ground here.

with the aid of my assistant and initial patterns on the ground here. At a minimum of five hours a week to meet planning and the gathering translations

With the poem chosen, and my Radcliffe Fellowship year underway, I began developing

The words hang like a photograph in the air—blazing with clarity yet roomy

chickens,

beside the white

water

bleded with rain

barrow

a red wheel

upon

so much depends
EVENT DAY

In English periodically by local citizens, Midwest poets, big roles for the former SD—
—Readings as many languages as possible represented, hopefully all the poems read.

notions on the event day between the volumes of Wheelbarrow readings.
contests of a course wherein every single entry would be read. As the young
—a call for poems from students about everyday items in their backyards' a non- 
theater marquee, each week in a different language.
—in the month prior to the event the poem spelled out on the spectacular State.

different languages distributed downtown on Fridays in the early spring.
free colorful paper tags bands with the poem (and even date) printed on them in
—William Cullen Bryant's poems marketed at public libraries in the winter of 2016
—More local translation gathering events in public parks in the fall, winter, spring.

LEAD-UP TO THE EVENT

in the maximum audience in full-dreaming mode, I currently picture these scenarios:
—What the event in the park could look like next year, and how it might reach
—But it is equally vital, I feel, to keep a steady eye always fixed on a concrete and

and allow anyone who missed out on the first event another chance to take part,
and December we might choose to hold the first part of the event in 2016, and the
circumstances. For instance, if we are still doses of translations short of the goal in
It is very important to remain flexible about details to accommodate for shifting

Dreams for the Future

—Lastly, a lovely Municipal logo was designed by the City Hall staff.
—Readers of the Wheelbarrow neighborhood became our first volunteer readers.
—Due to good work here in the city by Collie, a thirteen-year-old Vietnamese

or interested parties, and names of potential readers and their contact info.
translations and translator contact info, media connections, the names of supporters

in multiple languages at the event.

in order to ensure an even theme some "Midwestern Daughter" which I hope will be sung

My Cambridge assistant Ah. ford King, a Kentucky native, composed, and donated
Known translator to appear at the event and hold workshops in schools/libraries
Grant to fund the travel expenses of one nationally known poet and one nationally
Non-Governmental Organization willing partner with me to apply for a $2,500 City
— Learn to help design and maintain a social media presence for the project
— Event Food Fair coordinator
— Event music coordinator

October if we are to pull off a fabulous event in the spring of 2016. Following are areas where I believe committed volunteers are needed by the end of the fellowship year. When the fellowship year ended on May 31 I lost my assistant, Aislinn Graduated.

Help needed:

— Distribution of thank you gifts
— Documentation by a photographer and videographer
— Live broadcast: TV, Radio, Internet
— Interludes of music from many cultures
— Food Fair featuring delicacies from Sioux Falls ethnic grocery/restaurants
— Translation workshops under a tent in the park, run by an invited translator

Their favorite poems: 4 lines of the word for Wheelbarrow in every Sioux Falls language. Libraries after the event could set up displays of these poems’ names of readers and their biographies. Useful invites to Big Monday for event attendees to explore. (Possibly the public program: boxes of translators and the name of each one’s favorite poem to create a poetry fair)

Five years help prolong the spirit of the event for months, even years.

Staging the podium lands by red wheelbarrows, each with a different word for translators for a single language: students reading their original, Imagist poems

poet laureate Dave Allen Evans and new poet laureate Lee Ann Kunjapha; Skype

participation by translators in other countries, “The Reading” in case of multiple
Copy of the print to be distributed as a thank you gift to volunteers.

Story about the origin of WCM’s “The Red Wheelbarrow”

Translations needed and submission protocol

Breakdown of translations gathered

Attachments:

murlispears@gmail.com

347-529-3972

1015 W. 10th Street

Ben Miller / Anne Wise

Contact Information:

and look forward to working together in many capacities in the years to come.

Anne and I couldn’t be more thrilled to join you as neighbors in this beautiful city.

...into a nation that at its best never dismisses any opportunity to learn, and to grow.

Language is nothing if not a repository of cultural wealth and personal identity.

encourage them to contact me at the e-mail address or phone number listed below.

Please spread the word and feel free to use text as you see fit. If you see something you’d like to edit or change, please let me know.

—Pro bono legal assistance to protect the Murals Speaks project name so it can’t be appropriated by someone else, this being strictly a non-profit labor of love —

and accompany me as I do outreach, starting in the fall, to recruit readers and interpreters/partners willing to introduce me to a wide range of community groups

...
Total SF and NSF W/ duplicates: 39 Euro, 13 African, 17

CISAM, 2 Nam, 4 Other 77 TOTAL

CISAM, 2 Nam, 4 Other 56 TOTAL

Total SF without duplicates: 21 Euro, 12 African, 14 Asian, 3

International Phonetic Alphabet

Other (3): Hebrew, American Sign Language, Esperanto.

North American: English, Lakota

Central and South American: Castellano, Quechua, Portuguese

Asian: Chinese, Hindi, Indonesian, Japanese

(2) Swahili, Tigrinya, Turkish, Xhosa, Zulu

African: Amharic, Arabic, Dinka, Hausa, Igbo or Ibo

Slovak.

Russian (3), Serbian, Scottish Gaelic, Scots, Spanish (2),
Norwegian (2), Montenegrin (NSF), Polish, Romanian (2),
Greek, Hungarian, Irish, Italian (2), Lithuanian,
(NSF) Swedish (NSF), Finnish (NSF), French (4), German (4),
European: Bulgarian, Bosnian, Belarusian, Estonian (2), Dutch

"Red Wheelbarrow" Translations Gathered (as of 7.2.15):
Informal. The text mentions that translations are for a community event and will not be published in print. On the Internet, the text is strictly joyful and

North America: Ojibwe, Chipewa, Dakota, Nakota, Navajo, Omaha, Ponca, Winnebago

Central and South America: Kichwa, Maya

Asian: Armenian, Azerbaijani, Bengali, Burmese, Cambodian, Cantonese, Filipino, Tokhali, Torgos, Urdu, Wolof, or Senegal Zande

European: Croatian, Shqip or Albanian, Ukranian

Translations collected: 56

William Carlos Williams

chickens
beside the white
water
_glazed with rain

barrow
a red wheel

upon
so much depends

The Red Wheelbarrow

3. E-mail finished product to mail@speakeasymail.com
1. Pick language from list below.

For a reading celebrating The Diversity of the Urban Midwest?
IN EACH LANGUAGE SPOKEN IN SIOUX FALLS, SOUTH DAKOTA
WELCOMING TRANSLATIONS OF "THE RED WHEELBARROW"
plain-spoken American modernism, Williams himself declared it "quite perfect."

Williams's 16-word poem, first published in 1923, was hailed as a manifesto of

worldly the poem was embedded in a

man with a particular Wheelerbarrow and some chickens does help us understand the

The discovery doesn't change the meaning, he said, but "knowing there was a

scholar who recently discovered Mr. Marshall's identity, said in an interview:

as real chickens, but as phallic chickens—some ideal thing. "Williams logic, the

"When we read this poem in an anthology, we tend not to think of the chickens

Williams's classic poem "The Red Wheelbarrow" will finally get his due.

but now, the owner of the humble garden tool that inspired Williams Carlos

exactly who he was.

— to some while chickens, even if no one has known—or perhaps even wondered—

—

BY JENNIFER SCHLESINGER | JULY 6, 2015

The Forgotten Man Behind William Carlos

The New York Times

http://www.nytimes.com/2015/07/01/books/the-secret-of-william-carlos-williamssonew-york-times.html?_r=0
"White"

"...much," he wrote, "I suppose my affection for the old man somehow got into the
portraits of Gloucester, Mass., liked that man, and his son Willimans almost as
much as Marshall, nothing that he had once made a living fishing for
men's last name as Marshall, nothing that he had once made a living fishing for
man's (who died in 1963) gave the
In an essay in Holiday magazine in 1974, Williams (who died in 1974) wrote, "...gave the
interaction that I had ever been my pleasant to gaze upon. "He said,
"The sight impressed me somewhat as about the most important, the most

the African-American neighborhood.

Rutherford, where Williams also lived and regularly paid house calls to patients in
Wheaton, outside the window of an old Negro house on a backstreet, in
which I was greeted in a 1933 anthology, 'Williams said he had seen the

When Williams offered some clues but never fully identified,
His most notable detective work, however, concerns Mr. Marshall, about

Whose knew there was a red for white children?" he said.

Jersey, quickness concerning handcrafts, and early-20th-century pottery trends.

Perennial references to painted Wheedleton, New
Wheaton, "previous literary references to painted Wheedleton's New
expressionist forms," Mr. Logan also considers the history of hypnosis in the
habits, 'Williams, a medical doctor by profession, sometimes wrote poems on

There are discussions of Williams's aesthetic influences and composition

the poem from seemingly every conceivable angle.

the literary journal's Parsons and cited simply, "The Red Wheedleton," considers
his reference to English-language bookstores in Paris, as
not to mention providing the name of an English-language booktrade in Paris, a

Deeper meaning - how much, exactly, depends on the red Wheedleton? -

The staple of classrooms and anthologies, it has inspired endless debates about its
Growing up in Rutherford, she had learned about Williams (who was the
about her great-grandfather selling eggs and vegetables.

Roselle, N.J., who grew up in the house on Elm Street and recalled family stories
in the real world. He located a great-granddaughter, Theresa Marshall Hodge, of
Meanwhile, Mr. Logan, the Rutherford historian, has tracked him a bit farther
here and there.
poisoned fish heads
with white hair who hides
of the old negro
the bare chickenyard

poem "St. Francis' Eumalius of the Darkoils," which refers to
Mr. Logan also thinks he sees Mr. Marshall, says Wheelerturner, in Williams's

Williams's, "the barrow might have stood for a way of life recently vanished.

Wheelerturner's "Rorschach blot," but he specialises that for
definitive meanings in the poem's "Rorschach blot," but he specialises that for
vendor, but by 1920, no profession was listed. Mr. Logan cautious against finding
The 1910 census listed Mr. Marshall's occupation as "street huckster," or
Williams saw the Wheelerturner, both it and Mr. Marshall may have been retired.
Wheelerturner's dog. Mr. Logan found no concrete trace of it, though, not for lack of trying.
Wheelerturner's house still stands; the coop is long gone. As for the

a large chicken coop at the rear of the property.

Wheelerturner's house along the neighborhood that showed
With the help of Rod Lehigh, the borough historian of Rutherford, Mr. Logan
11 Elm Street, about nine blocks from Williams's house.

Thaddess Marshall, a 69-year-old widower who lived with a son named William at
Mr. Logan looked in the 1920 census and found only one possible candidate:
headline: After decades, a bill of poetic justice

A version of this article appears in print on July 7, 2015, on page C3 of the New York edition with the

headline, "Rutherford," he said, "But this part of the history has been lost:"

"Williams is celebrated as by far the most important person to come out of

explicitly

African-American towns where he frequently lectured but rarely wrote about

Mr. Lewis said the maker was a tangible link between Willims and the

red wheelbarrow and white chickens, will be laid beside it,

poet, who lives in Rutherford, among others. A red and white wreath, signifying the

with donations from Ms. Hale and Daphne Williams Fox, a granddaughter of the

bought in 1930 without a headstone. Mr. Lewis raised nearly $1,000 for the marker,

Mr. Marshall’s grave at East Ridgedale Cemetery in Chilton, N.J., where he was

MS. HALE WILL DELIVER A BRIEF EULOGY ON JULY 18, WHEN THE MAKER WILL BE PUT ON

looked out the same windows at the same yard, is overwhelming;"

was my great-grandfather, and that I lived in the same house he lived in, and

authority, said of the connection, "To think that the real person who inspired it

"I'm in awe," Ms. Hale, 69, a compliance officer for the New Jersey Turnpike

doctor at her father’s birth and also signed her grandmother’s death certificate. in
THE RED WHEELBARROW

so much depends upon

a red wheel barrow

 glazed with rain water

 beside the white chickens.

:: William Carlos Williams